

Nikolai SELEZNYOV

**The Christology
of the Assyrian
Church of the East**

*The Main Documents
&
Development of The Doctrine*

*This PDF document contains
only one chapter – « Mar Narsai »,
bibliography & English summary*

e u r o a s i a t i c a

Moscow

2002

Н. СЕЛЕЗНЕВ

**Христология
Ассирийской
Церкви Востока**

*Анализ основных материалов
в контексте истории
формирования вероучения*

*Данный PDF документ содержит
только одну главу– « Мар Нарсай »,
библиографию и Summary*

e u r o a s i a t i c a

Москва

2002

Мār Нарсай

Основным источником по жизни Мār Нарсая является глава из сочинения Бар-ҳадбшаббы ʿАрбаййā, часть которого была опубликована аббатом Франсуа Нó под названием *La seconde partie de l'histoire ecclésiastique*¹. Некоторые дополнительные сведения находятся в другом произведении того же автора, изданном Аддаем Шером — *Cause de la fondation des Écoles*². Наконец, краткая, не содержащая существенных данных, заметка содержится в так называемой Хронике Се'ерта (ܣܝܥܪܬܐ) на арабском языке, которую опубликовал тот же издатель³.

Публикация в 1905 году Альфонсом Минганой собрания проповедей и гимнов Мār Нарсая позволила в большей мере оценить богатство его наследия и убедиться в умеренности его позиции в христологическом спектре сиро–персидской традиции⁴.

Мār Нарсай в своих богословских взглядах целиком следует Феодору Мопсуестийскому, при этом, однако, некоторые положения заимствованные из системы Феодора у него приобретают более рельефные очертания, что позволяет с одной стороны лучше понять самого Феодора, с другой — увидеть то, как его наследие было воспринято традицией Церкви Востока. Некоторые моменты у Нарсая выглядят иначе из-за формы, в которую он их облекает, одновременно обнаруживая проявления уже отмеченной нами арамейской ментальности Феодора в его грекоязычных дискурсах.

Мārī ибн Сулеймāн дважды отмечает отмечает приверженность Мār Нарсая наследию «Блаженного толкователя»⁵, она очевидна и в проповеди Нарсая, посвященной «Греческим Учителям» Диодору, Феодору и Несторию⁶.

¹ NAU, 1913, pp. 588–615 [100–127].

² SCHER, *Cause de la fondation des Écoles*, 1908, pp. 381–387 [57–73].

³ SCHER, *Histoire nestorienne*, 1909, p. 114 [22] слл.

⁴ MINGANA, 1905.

⁵ GISMONDI, 1896–1899, p. 44 sq, trad. p. 39.

⁶ MARTIN, 1899–1900.

Наиболее явно сказалось влияние Феодора на Нарсая в представлении о спасении⁷. Мысль Нарсая, как и Феодора, целиком опирается на Писание и развивается в русле сложившегося в Антиохийской и Месопотамской Школах метода толкования.

Библейская предпосылка, заключающаяся в исповедании совершенной *иноприродности* Бога по отношению к міру является общей для всех авторов арамейской школы экзегезы и богословия. За ней стояла не только верность слову Писания, но и сотериологическая концепция. Спасение состоит в том, что Бог воспринимает человеческую природу, и именно соединение с Богом, Который по природе Своей не сопоставим с тварью, человечества во всей его полноте делает спасение возможным. Бог, Которому непричастно страдание, свойство падшей природы, в Котором «нет изменения и ни тени перемены» (Иак 1:17), соединяется с человеческим естеством, воспринимая его во всей его целостности, ибо его пораженность охватывает в первую очередь самые высшие его уровни, чтобы через соединение с Собой даровать ему исцеление и спасение, выражающееся в переходе в принципиально новое качество бытия. Так же, как Феодор, Нарсай утверждает совершенную трансцендентность Бога, из которой вытекает принципиальная невозможность того, чтобы Бог и человек соединились *существенным* образом. Воплощение Бога Слова не может, следовательно, означать перемены в Его существе, подразумевать, что Он по природе стал тем, кем не был прежде. Утверждение, что вочеловеческие Слова было природным (ܒ-ܕܟܝܢܐܗܘܬܐ), что Он Сам (ܩܢܕܡܐܗܘܬܐ) «стал плотью» или что плоть Христа была *собственной* плотью Слова уничтожало, по Нарсаю, само исповедание спасительного Боговоплощения.

Если Слово стало плотью,
Задумаемся, чья же это была плоть?
Принес ли Он ее с Собой с высоты,
Или это тело человеческого существа?
Если Он Сам (ܩܢܕܡܐܗܘܬܐ) стал плотью,
а не принял плоть от Марии,
чем Его воплощение в том, что принадлежало Ему

⁷ McLEOD, GRAFFIN, 1979, pp. 22–29; DEVRESSE, 1948, pp. 13 ff, 368.

(تجدد)،

Помогает нашей (человеческой) природе?
 ... как были благодетельствованы смертные
 Словом, ставшим плотью,
 Если Он стал плотью в Своей собственной
 природе (تجدد)،
 Тогда как наша природа оставалась в своем
 дольном состоянии?⁸

Единство Бога и человека во Христе — основание нашего спасения. Именно стремление сохранить неповрежденным это важнейшее положение христианского благовестия побуждает Нарсая различать Божественное и человеческое в противовес тенденции к их слиянию и, следовательно, затмению существа таинства Боговоплощения. Как и Феодор, противостоявший арианскому представлению о Сыне, Нарсая понимал, что если Слову возможно приписать страдания, переносимые Его природой, Его Божественность и единосущность с Отцом оказываются под сомнением. Если же *природному* взаимодействию подвергается человечество, оно неизбежно утрачивает свою целостность и связь между нами и Боговоплощением разрывается.

Ревность глупцов
 ... вынудила меня различать природы;
 Хотя я различил природы,
 Славное от дольного,
 В моем исповедании я не совершил
 никакого рассечения,
 Ибо Одного Сына исповедаю я,
 В единое Господство верую,
 Единое Владычество признаю,
 Как молюсь равно
 Слову и Обителю, что Он избрал;
 Я признаю Царя, облекшегося
 Багрянницей тела Адамова;
 Я молюсь Господу, возвеличившему
 нашу природу до Своего величия.

⁸ NARSAI, 1970, Nom. 81, II, p. 212; Цит. по: BROCK, (АФИНОГЕНОВ, МУРАВЬЕВ), 1996, С. 171–172; Вестник Древней Истории, 2, 1995, С. 48.

(Если) я различил одно от другого,
то не через разделение ума,
но чтобы окаянные не думали,
что Сын сотворен, как они вообразили⁹.

Традиционные образы, использованные Афраатом, Ефремом и Феодором, образы Обителя или Храма и облачения Слова человечеством, охотно принимает и Нарсай. Было им воспринято и понятие образа Божия, занимающее ключевое место в системе Феодора. Говоря о человеке как образе Божиим, Нарсай подчеркивает, что человек сотворен соединяющим в себе видимое и невидимое, собственно человек — это существо, составленное из тела и души. «Прежде всего [Творец] образовал сосуд из праха земного и помазал его духом; целое стало живым существом... Создатель вселенной сотворил двойственный сосуд нашей природы: видимое тело и сокровенная душа — один человек»¹⁰.

Человек создан Богом как существо особого рода, выделяющееся среди прочих творений. Созданный как образ Божий человек является связью объединяющей духовный и материальный миры. «[Божественная] природа несоизмеримо более возвышенная, чем природа творений, и не обладает видимым образом как телесные существа. [Человеческий] же образ [Бог] превознес именем образа (Быт 1:27) для того, чтобы в [человеке] связать все творения, чтобы [все] могли достигнуть любви [Его] ведения посредством Его образа»¹¹.

Поскольку Бог в Своем существе непостижим, Он создает человека как посредника, в котором Он являет Себя. Он дарует Свое «благоволение» человеку, чтобы через него привести все творения к Своему ведению. Гармония, установленная таким образом во всем мире, продолжалась, однако, непродолжительное время, предшествующее падению. «Лишь

⁹ NARSAI, 1970, Hom. 56, I, p. 594; Цит. по: BROCK, (АФИНОГЕНОВ, МУРАВЬЕВ), 1996, С. 169–170; Вестник Древней Истории, 2, 1995, С. 47.

¹⁰ Homily [II] on the Epiphany of our Lord, verses 3–4, 11–12 // MCLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 70.

¹¹ Homily [I] on the Nativity, verses 21–24 // MCLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 38; Ср. Ос. 2:19–20; 6:6; Бог, говорит прор Осия, желает Богопознания (אֵלֹהִים יִדְבָּקֵנוּ).

краткое время пребывала красота... [Затем] прекрасные цвета его души потемнели от желания плода, и через вкушение его [человек] приобрел цвет смертности. Грех стер имя жизни [с] царственного образа и написал имя тления и смерти на его членах»¹². «Он низверг своей обманчивостью [дарованный] образ с именем [Божественного] Существа и посредством своих интриг ослабил любовь, связующую вселенную. Осадком преступления он замутил мир владычества и закрыл путь движения человека к Сокровенному [Божеству]. Разумные и бессловесные существа стали чуждыми роду человеческому и из-за его падения потеряли надежду, что он восстанет опять»¹³.

Чтобы восстановить разрушенное грехом, Бог, в Своей великой милости, посылает Своего Вечного Сына, чтобы, через Свое вселение в мир, в образе второго Адама Он искупил всю вселенную через Свои страдания, смерть и Воскресение. «В любви и милости Творец восхотел дать жизнь миру, и послал Сына Своего, чтобы восстановить в мире Свое ведение. Его любовь вызывала в Нем жалость к Своему образу. Еще прежде, чем создать его, Он знал, что тот наверняка согрешит, но Его любовь уже влекла Его, Всеведущего, к прощению. В начале Он почтил нас образом, созданным Его руками, и в полноте времен Его любовь обитает в нас и вносит примирение в мир. Он не послал к нам кого-то из Своих духовных [слуг], действующих от Его имени, но послал [к нам] Слово, [происходящее] от Него, и призвал нас к Своему ведению»¹⁴.

Непостижимый Бог становится доступным во Христе, Он входит в жизнь Своего творения, соединяясь с его высшим представителем — человеком, обретая в его естестве Свое вечное обиталище. Второй Адам, истинный и нетленный образ Божий, соединяет в Себе все творение и Собой восстанавливает его единство с Богом¹⁵, даруя ему вечную жизнь¹⁶. В Своем теле и душе Он может обновить тела и души всех людей и

¹² Homily [II], verses 25–32 // McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 72.

¹³ Homily [I], verses 33–38 // McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 38.

¹⁴ Homily [I], verses 1–2; 43–46; 67–70 // McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 38, 40.

¹⁵ Homily [I], verses 23–24; [II], verses 43–50 // McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 38; 72.

¹⁶ Homily [I], verses 181–186 // McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 48.

связать с Собой мир навеки¹⁷. «Сопряжением Его любви ангелы и люди соединятся вместе и восхвалят Его как образ сокрытого Царя... Они будут чтить в Храме тела Его Сокровенного в нем и приносить там чистые умные жертвы. В гавани Его тела обретут покой порывы их мыслей, изнемогшие в поисках Запредельного и Непостижимого. Для того Создатель мира выделил Его из вселенной, чтобы этим видимым телом утолить потребность всей вселенной»¹⁸.

Образ вселения Бога в человечество и обитания в нем, заимствованный из Евангелия¹⁹, рассматривается Нарсаем как разъяснение предшествующей части фразы того же библейского стиха: «И Слово стало плотью, и обитало с нами (ܣܠܡܥܘܬܐ — «н̄ влеліа в̄з ны»)». Глагол «стало» не может означать, что Слово претерпело в Своем бытии какое-то изменение. В свете выражения ܣܠܡܥܘܬܐ его следует понимать не в том смысле, что Слово ограничивает Себя, но в том, что воспринимая нашу природу (ܢܫܘܬܐ ܢܫܘܬܐ ܢܫܘܬܐ *нса в н̄ш̄а*), Оно в Своем благоволении возносит ее до Своей славы и Своего величия²⁰, благодаря чему обетования, данные Аврааму и Давиду обретают свое исполнение. Это было, говорит Нарсай, обитание по благоволению (ܡܘܪܝܐ ܕܫܘܒܝܢܐ *м̄рий̄а д-ш̄ув̄й̄ан̄а*) в нераздельном единстве (ܚܕܝܘܬܐ ܕܠܐ ܢܘܪܝܢܐ *х̄дай̄ут̄а д-л̄а нӯрӣн̄а*)²¹. Вслед за Феодором, Нарсай связывает явление Бога во Христе как в Своем видимом образе с восстановлением благодаря этому в человечестве образа Божия, объединяющего в себе все творение. Вся вселенная покоряется Христу, видя в Нем своего Господа²² и мир, царивший в раю, восстанавливается.

Как и у Феодора, образ Храма используется у М̄ар Нарсаия в тесной связи с другими образами, поэтому не может восприниматься как единственное указание на характер соединения Божества и человечества во Христе. В частности, Нарсай сопоставляет сравнение с храмом с аналогией соединения тела и души в одном лице. Он признает, что в силу со-

¹⁷ Homily [II], verses 391–394 // McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 94.

¹⁸ McLEOD, GRAFFIN, 1979, p. 130.

¹⁹ Ин 1:14.

²⁰ Ср.: «и мы видели славу Его, славу, как Единородного от Отца».

²¹ FRISHMAN, *The Harp*, 1995–1996, p. 295.

²² Флп. 2:10–11.

единения в любви, можно говорить о страданиях Бесстрастного, но лишь метафорически, в той мере, в какой это позволяет благоговение перед Его Божеством. «Мы называем сотворенного Храмом, образованным Словом для Своего обитания, и Творцом Единородного, благоволившего обитать внутри Своего создания. [Они] подобны душе и телу и называются одним Лицом (ܩܪܫܘܢܐ *parṣōnā*). Душа имеет жизненную природу, тело же смертную. И мы именуем двух, различных друг от друга, одним лицом (*parṣōnā*). Слово — природа Божественного существа, и тело — природа человечества. Одно есть творение, Другой — Создатель, и они — одно в [их] единстве (*ḫдайūtā*)... Душа не страдает в теле, когда бичуют его члены, и Божество не страдает в страданиях тела, в котором Оно обитает. И если не страдает душа, нечто тварное, подобно телу, как же может страдать Божественное существо, природа Которого превосходит всякое страдание? Душа страдает в теле по любви, а не по своей природе, и страдания тела можно относить к душе только в смысле метафоры»²³.

Настаивая на четком различении природ, Нарсай не менее ясно утверждает их нераздельное единство (*ḫдайūtā d-lā purīšnā*) и одно Лицо (*parṣōnā*) как его бытийственный центр. В одной из своих проповедей он говорит:

Пусть слушающий меня не предполагает,
оттого, что я различил природы,
что я говорю о двух лицах (*parṣōnē*)
различных друг от друга.
Я говорю: одно Лицо (*Parṣōnā*)
Слова и Храма, что Он избрал,
И исповедую Одного Сына,
но проповедую « в двух природах »:
славной и сокровенной природе Слова,
Бытия (ܐܝܬܝܐ *'Itīā*) от Его Отца,
И нашу природу, что Он воспринял,
по Своему обетованию.
Совершенный в Своем Божестве,
ибо Он равен Своему Родителю,
и совершенный в Своем человечестве,

²³ Неизданная ркп: Vatican Syriac Collection MSS no. 594, fol. 69v; Цит по: McLeod, 2000, note 69.

(Быт. 11:7)²⁷, в своих христологических рассуждениях Нарсай подчеркивает, что речь не может идти о некоем перемещении (ܐܘܢܐ *иунāйā*) Бога. «Закутавшись» (ܐܘܬܐܢܐ *'эт 'tan*) в тело, Бог Слово остается сокровенным и неограниченным в Своем существе. Сын Марии, дщери Адамовой, Христос, восприняв от нее человечество, унаследовал Ее черты, и, имея преемство от всего рода человеческого, соединил его в Своем Лице (*na-rṣōnā*) «славной и сокровенной (ܐܘܢܐ ܘܘܢܐ *ивīḫā wa-ḡnīzā*) природе Слова». Лицо (*na-rṣōnā*) Вечного Сына в Его вочеловечении явило Себя в человечестве, *Лицо Христа есть человеческий образ непостижимого Бога Слова*, Чье вечное Сыновство открывается в родившемся от Марии Спасителе.

* * *

Краткая библиография

ABRAMOWSKI, Luise, *Der Streit um Diodor und Theodor zwischen den beiden ephesenischen Konzilien*. // *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 67 (1955–1956), pp. 252–287.

ABRAMOWSKI, Luise, GOODMAN, Alan E., *A Nestorian Collection of Christological Texts. Cambridge University Library MS. Oriental 1319*. Vol. I: Syriac Text; Vol. II: Introduction, Translation, Indexes. — Cambridge: University Press, 1972.

ABRAMOWSKI, L., Die Christologie Babais des Großen. // [I] *Symposium Syriacum* // OCA (Roma) 197, 1974, SS. 219–245.

ABRAMOWSKI, L., Babai der Große: Christologische Probleme und ihre Lösungen. // OCP 41, 1975, pp. 289–343.

²⁷ MINGANA, 1905, I, pp. 321–322, 353; II, pp. 11, 132, 172; FRISHMAN, 1992, Part 2, Hom. IV, 1.280 & note.

ABRAMOWSKI, Luise, *Synapheia und asygkhytos henôsis als Bezeichnungen für trinitarische und christologische Einheit. // Drei christologische Untersuchungen.* — Berlin: Walter De Gruyter, 1981, pp. 63–109.

ANASTOS, Milton V., *Nestorius was Orthodox. // Dumbarton Oaks Papers, XVI,* 1962. — Cambridge, Mass: Harvard University Press, pp. 119–140.

ANTONELLI, N., *Sancti Patris nostri Iacobi episcopi Nisibeni Sermones.* — Romae, 1756; repr.: Venezia, 1765.

APREM, Mar, (MOOKEN), *Nestorian Theology.* — Trichur: Mar Narsai Press, 1980.

ASSEMANUS, Joseph Simonius, [Syrus Maronita] *Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana in qua manuscriptos codices syriacos recensuit.* T. I–III. — Romae: Sacra Congregatio Propaganda Fide, 1719–1728. (T. I: *De Scriptoribus Syris Orthodoxis*, 1719; T. II: *De Scriptoribus Syris Monophysitis*, 1721; T. III, 1: *De Scriptoribus Syris Nestorianis cont. catalogum Ebediesu († 1318)*, 1725; T. III, 2: *De Syris Nestorianis*, 1728).

ASSEMANI, Joseph A., *De Catholicis seu Patriarchis Chaldaeorum et Nestorianorum, Commentarius Historico-Chronologicus.* — Rome, 1775; Reprint. — Farnborough (England): Gregg International, 1969.

ASSEMANUS, Stephanus Evodius, *Acta sanctorum martyrum orientalium et occidentalium in duas partes distributa, accedunt acta s. Simeonis Stylitae omnia nunc primum e bibl. apost. vatic. prodeunt.* Steph. Evod. Assemanus archiepiscopus Apameenis chaldaicum textum recensuit lat. vertit. admonitionibus perpetuisque adnotationibus illustravit. 2 vol. — Romae, 1748.

[ASSEMANUS, Steph. Evodius & Joseph Aloysius], *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae codicum manuscriptorum catalogus, in tres partes distributus.* — Romae, 1756–69.

BADGER, George Percy, *The Nestorians and Their Rituals. With the Narrative of a Mission to Mesopotamia and Coordistan in 1842–1844, and of a late visit to those countries in 1850; also, researches into the present condition of the Syrian Jacobites, papal Syris, and Chaldeans, and an inquiry into the religious tenets of the Yezedees /* by George Percy Badger. Vols. 1–2. — London: Joseph Masters, 1852; 2-е изд.: — Farnborough, Eng.: Gregg International Pub., 1969; 3-е изд.: — London: Darf Publishers, 1987.

BAWAI SORO, Mar, *Understanding Church of the East Sacramental Theology: The Theodorian Perspective*. // Syriac Dialogue IV. Fourth Non-Official Consultation on Dialogue within the Syriac Tradition. — Vienna: Pro Oriente, 2001, pp. 22–52. ch. 3.2 « *Theodore's Influence on Narsai of Nisibis* » — pp. 31–32.

BEDJAN, P., *S. Martyrii, qui et Sahdona, quae supersunt omnia*. — Paris–Leipzig, 1902.

BIDAWID, Raphaël J., *Les lettres du patriarche nestorien Timothée I. Étude critique avec en appendice la lettre de Timothée I aux moines du Couvent de Mar Marōn*. Traduction latine et texte chaldéen. // Studi e Testi 187, Città del Vaticano, 1956.

BRAUN, Oskar, *Das Buch der Synhados, oder, Synodicon orientale: die Sammlung der Nestorianischen Konzilien, zusammengestellt im neunten Jahrhundert: nach der Syrischen Handschrift, Museo Borgiano 82, der Vatikanischen Bibliothek*. / Übersetzt und erläutert, mit kritischen und historischen Anmerkungen, Namen- und Sachregistern [von] Oscar Braun. — Stuttgart/Wien, 1900; repr. — Amsterdam: Philo Press, 1975.

BRAUN, O., *Der Katholikos Timotheos I und seine Briefe*. // Oriens Christianus 1, 1901, SS. 138–152.

BRAUN, O., *Timothei patriarchae I epistulae (I)*. CSCO 74–75, Scriptores syri 30 (текст), 31 (лат. пер.), 1914–1915; repr.: — Paris, 1953.

BRIÈRE, M., *Fragments syriaques de Diodore de Tarse réédits et traduits pour la première fois*. // Revue de l'Orient Chrétien X (XXX), 1946, pp. 231–283.

BRIQUEL CHATONNET, Françoise, JULLIEN, Christelle et Florence, MOULIN PALIARD, Christine, RASHED, Marwan, *Lettre du patriarche Timothée [I^{er}] à Maranzek^hā, évêque de Ninive*. // Journal Asiatique, tome 288, N° 1, 2000, pp. 1–13.

BROCK, S. P., *Clothing metaphors as a means of theological expression in Syriac tradition*. // SCHMIDT, M. (ed.), *Typus, Symbol, Allegorie bei den östlichen Vätern und ihren Parallelen im Mittelalter*. — Regensburg, 1982, SS. 11–38; *ibid.* // BROCK, *Studies*, 1992, ch. xi.

BROCK, S. P., *Towards a history of Syriac translation technique*. // Orientalia Christiana Analecta, 221, 1983, pp. 1–14.

BROCK, S. P., *The Christology of the Church of the East in the Synods of the Fifth to Early Seventh Centuries: Preliminary Considerations and Materials*. // Aksum. Thyateira. A Festschrift for Archbishop Methodios, éd. G. DRAGAS, London/Athens, 1985, 125–142; *ibid.* // BROCK, *Studies*, 1992, ch. xii.

BROCK, S. P., *Studies in Syriac Christianity: History, Literature and Theology*. — Hampshire–Brookfield, Vermont: Variorum, 1992. — (Variorum Reprints, Collected Studies Series CS357), pp. 11–38.

BROCK, S. P., *The Christology of the Church of the East*. // АФИНОГЕНОВ, Д. Е., МУРАВЬЕВ, А. В. (ред.), Традиции и наследие Христианского Востока. Мат. междунар. конф. / Парал. англ. тит. л.: Traditions and Heritage of the Christian East. Proceedings of the Int. Conf. — М.: Индик, 1996, С. 159–179; русск. пер. А. МУРАВЬЕВА. // Вестник Древней истории, № 2 (июнь), 1995, С. 39–53.

BUCHANAN, Claudius, *Christian Researches in Asia: With Notices of the Translation of the Scriptures into the Oriental Languages*. 2nd ed. — Boston: Armstron, Cornhill, 1811.

BURKITT, F. Crawford, *Early Christianity Outside the Roman Empire*. — Cambridge: CUP, 1899. Comp.: idem, *Early Eastern Christianity Outside the Roman Empire*. St. Margaret's Lectures on the Syriac Speaking Church. — London: John Murray, 1904; Deut.: *Urchristentum im Orient*. / Deutsch von E. Preuschen. — Freiburg, 1907.

ЧАБОТ, J.-B., *L'École de Nisibe, son histoire, ses statuts. Lecture faite à la séance générale du 18 juin 1896*. // Journal Asiatique, tome VIII, 9 sér., N° 2 (juillet/déc.), 1896, pp. 43–93.

ЧАБОТ, J. B., *Le Livre de la Chasteté, composé par Jésusdenah, évêque de Barhrah*. — Rome, 1896 (Mélanges d'archéologie et d'histoire ecclésiastiques publiés par l'École française de Rome, vol. XVI).

ЧАБОТ, J. B., *Synodicon Orientale ou recueil des synodes nestoriens*, publié, traduit et annoté par J. B. Chabot. — Paris: Imprimerie Nationale, C. Klincksieck, 1902. — (Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques publiés par l'Académie des inscriptions et belles-lettres, t. 37).

ЧАБОТ, Jean-Baptiste, *Narsai le docteur et les origines de l'Église de Nisibe, d'après la chronique de Barhadbesabba*. // Journal Asiatique, tome VI, 10 sér., N° 2 (juillet/déc.), 1905, 157–177.

CHEDIATH, Geevarghese, *The Christology of Mar Babai the Great*. — Kottayam–10: Oriental Institut of Religious Studies, 1982.

CHEDIATH, Geevarghese, *The Theological Contribution of Mar Babai The Great*. // Syriac Dialogue I. First Non-Official Consultation on Dialogue within the Syriac Tradition. — Vienna: Pro Oriente, 1994, pp. 155–167; фр. пер.: CHEDIATH, Geevarghese, *La contribution théologique de Mar Babai le Grand*. // Istina (Paris), XL 1995, N° 1, pp. 83–94.

COAKLEY, J. F., *The Church of the East and the Church of England. A History of the Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission.* — Oxford: Clarendon Press, 1992.

COAKLEY, J. F., *The Orthodoxy of the Church of the East: Some Early Voices.* // The Messenger (ܩܘܪܝܢܐ), Issue Number 11, March 31, 1995, pp. 32–35; фp. пер.: // Istina (Paris), XL, 1995, N° 2, pp. 178–181.

[CONNOLLY], *The liturgical homilies of Narsai.* / transl. into Engl. with an introd. by Dom Richard Hugh CONNOLLY; with an appendix by Edmund BISHOP. — Cambridge (England): University Press, 1909. (— Nendeln, Liechtenstein: Kraus Reprints, 1967).

DAVIDS, Adelbert, *The Person and Teachings of Theodore of Mopsuestia and the Relationship between him, his Teachings and the Church of the East with a special reference to the Three Chapters Controversy.* // Syriac Dialogue III. — Vienna: Pro Oriente, 1998, pp. 38–52.

DELAPORTE, L.-J., *La Chronographie d'Élie bar-Šinaya.* — Paris, 1910.

DEVREESSE, R., *Essai sur Théodore de Mopsueste.* // Studi e Testi 141, Città del Vaticano, 1948.

[DRIVER, G. R. & L. HODSON], NESTORIUS, *The Bazaar of Heracleides.* Newly translated from the Syriac and edited, with an Introduction, Notes, and Appendices, by G. R. DRIVER and Leonard HODSON. — Oxford: Clarendon Press, 1925.

DUVAL, R., *Išô'yahb Patriarchae III Liber Epistularum.* CSCO 11/Syr. 11 — Syr II 64: Textus; 12/Syr. 12 — Syr. II 64: Versio [LT]. — Paris–Leipzig, 1904–1905.

D'HERBELOT de Molainville, Barthélemy (1625–1695), *Bibliothèque orientale, ou dictionnaire universel contenant généralement tout ce qui regarde la connoissance des peuples de l'Orient...* [précédée d'un discours-préface d'A. Galland.] Par m-r d'Herbelot. — Paris: Compagnie des libraires, 1697.

EPHRAEMI SYRI opera omnia quae extant graece, syriace et latine in sex tomos distributa. Romae, 1732–1746. — I–III: ed. Joseph Simonius Assemanus; IV–V: ed. Maronite Jesuit Mubarak, or Benedictus; VI: ed. Stephanus Evodius Assemanus.

ERPE, Thomas van (1584–1624), *Arabicae linguae tyrocinium. Id est Thomae Erpenii grammatica Arabica (– Fabulae Locmani... – Sententiae quaedam Arabicae, ab Erpenio Latine redditae et notis illustratae.)...* Lugduni Batavorum [Лейден], typis et impensis Ioannis Maire, 1656.

[В Хрестоматии — 2 проповеди католикоса Церкви Востока Элийи ал-Хадйси (1190)]

FIKY, J. M., *Christologie et Mariologie de l'Église syriaque orientale d'après ses anciens synodes.* // Proche-Orient Chrétien (Jerusalem), tome XLI, 1991, pp. 3–9.

FORGET, Jacobus, *De vita et scriptis Aphraatis sapientis Persae. Dissertatio historico-theologica quam cum subjectis thesibus* (Diss. Inaug. Louvain). — Louvain, 1882.

FRISHMAN, J., *The Ways and Means of the Divine Economy*. — Leiden, 1992.

FRISHMAN, Judith, *Narsai's Christology According to His Homily «On the Word Became Flesh»*. // *The Harp*, Vol. VIII., IX, 1995–1996, pp. 289–303. — Kottayam (India).

GERO, Stephen, *Barsauma of Nisibis and Persian Christianity in the Fifth Century*. (CSCO 426). — Lovanii: Peeters, 1981.

GIAMIL, S[amuel], *Genuinae relationes inter Sedem apostolicam et Assyriorum orientalium seu Chaldaeorum Ecclesiam. Nunc majori ex parte primum editae historicisque adnotationibus illustratae* / cura et studio Samuelis Giamil. — Roma: E. Loescher, 1902.

GISMONDI, Henricus, *Maris, Amri et Slibae de patriarchis Nestorianorum commentaria*. Ex codicibus Vaticanis edidit ac latine reddidit Henricus Gismondi. — Romae, Excudebat C. de Luigi, 1896–1899. — [Bagdad: Maktabat al-Muthanna, 1964?]

GOUSSEN, H., *Martyrius–Sahdona's Leben und Werke, nach einer syrischen Handschrift in Strassburg i. E. Ein Beitrag zur Geschichte des Katholizismus unter den Nestorianern*. — Leipzig, 1897.

GRANT, Asahel, *The Nestorians, or the Lost Tribes, Containing Evidence of Their Identity*. — New York: Harper and Brothers, 1845.

GREER, Rowan A., *Theodore of Mopsuestia Exegete and Theologian*. — London: The Faith Press, 1961.

GREER, Rowan A., *The Antiochene Christology of Diodore of Tarsus*. // *Journal of Theological Studies* (Oxford) 17, 1966, pp. 327–341.

GRILLMEIER, Aloys, S. J., *Christ in Christian Tradition*. Vol. I: *From the Apostolic Age to Chalcedon (451)*. — London: A. R. Mowbray & Co Ltd, 1965; 2nd. revised ed. / tr. by John Bowden. — Atlanta: John Knox Press, 1975; Vol. 2: *From the Council of Chalcedon (451) to Gregory the Great (590–604)*; Part 1: *Reception and Contradiction. The Development of the Discussion about Chalcedon from 451 to the beginning of the reign of Justinian*. / Transl. by Pauline Allen & John Cawte. — London & Oxford: Mowbray, 1987; Part 2: *The Church of Constantinople in the Sixth Century*. — London, Louisville (Kentucky): Mowbray, WJK, 1995.

GRUMEL, V., *Un théologien nestorien, Babai le grand*. // *Écho d'Orient* 22 (1923), pp. 153–81, 257–80; 23 (1924), 9–33, 162–77, 257–74, 395–99.

GUILLAUMONT, A., *Justinien et l'église de Perse*. // *Dumbarton Oaks Papers* 23/24 (1969/70), pp. 41–66; част. воспр.: *Scritti*, 1977, pp. 179–192 (pp. 180–187 — syr. facs.; pp. 188–192 — tr. fr.); англ. пер.: Dr. Jeffrey MACDONALD (1998): <<http://www.ocf.org/OrthodoxPage/reading/St.Pachomius/nisibtext.html>> copied 20 June 2002.

GWYNN, John, *Nicene and Post-Nicene Fathers*. — New York, 1898, XIII. — ТЖ.: <<http://www.ccel.org/fathers2/>>

HABBI, J., *Signification de l'union chaldéenne de Mar Sulaqa avec Rome en 1553*. // *L'Orient syrien*, XI (1966), pp. 99–132, 199–230.

HALÉVY, Jean, *De l'introduction du christianisme chez les tribus turques de la Haute-Asie, à propos des inscriptions de Semirjetschie, par MM. Chwolson et Radloff*. // *Revue de l'histoire des religions, Annales du musée Guimet, Paris*, juillet–août 1890, t. XXII, n I, pp. 289–301.

DE HALLEUX, A., O.F.M., *La christologie de Martyrios–Sahdona dans l'évolution du nestorianisme*. // *Orientalia Christiana Periodica* (Roma), Vol. XXIII, 1957, pp. 5–32.

DE HALLEUX, A., *Martyrius (Sahdona). Œuvres spirituelles*. CSCO, vol. 200–201 (1960); 214–215 (1961); 252–253 (1965); 254–255 (1965) – Lovain.

DE HALLEUX, André, O.F.M., *Mar Éphrem théologien*. // *Parole de l'Orient (Kaslik)*, Vol. IV, N°s 1–2 (1973), pp. 35–54.

HAVRET, Henri, *La stèle chrétienne de Si-ngan-fou*. // *Variétés sinologiques*. — Changhai, 1833, pp. 31–105.

HOTTINGER, Johann Heinrich (1620–1667), *Historia orientalis quæ ex variis orientalium monumentis collecta, agit de muhammedismo... de saracenis... de chaldaismo... de statu christianorum et Judeorum... de variis inter ipsos muhammedanos... sentiis, schismatis et hæresibus, excitatus. Accessit, ex occasione genealogiæ Muhammedis...* — Editio posterior et auctior.../ Authore Joh. Henrico Hottingero... — Tiguri [Zürich]: Typis Joh. Jacobi Bodmeri, 1660.

HORST, L., *Buch vom Beweis der Wahrheit des Glaubens*. — Colmar, 1886.

JANSMA, T., *Études sur la pensée de Narsai*. // *L'Orient Syrien*, XI (1966).

JUGIE, Martin, *Theologia dogmatica christianorum orientalium ab ecclesia catholica dissidentium*, V, — Paris, 1935, pp. 208–211: *De christologia Timothei I*.

ܩܕܝܫܐ ܕܥܕܝܢ

ܕܩܕܝܫܐ ܕܥܕܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܕܥܕܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܕܥܕܝܢ ܕܩܕܝܫܐ ܕܥܕܝܢ

[De KELAITA] *The Paradise of Eden by Mar Abhdiso Bar-Brikha, Metropolitan of Nisibin & Armenia, 1291–1316, A. D., Compared in Details With Six Ancient Mss. / Printed and Published by The Revd. Joseph E. Y. De KELAITA, Founder and Principal of the Assyrian School & Press, Mosul, 1921–1928. First Edition — Urmia, 1916; Second Edition — Mosul, 1928.*

KHAYYAT, G. E., *Syro-Orientalis, seu Chaldaei Nestoriani et Romanorum Pontificum primatus*. — Romae, 1870.

KIRCHER, Athanasius, *Athanasii Kircheri Fuldensis Buchonii e Soc. Iesu Prodromus Coptus sive Ægyptiacus Ad Eminentiss: Principem S. R. E. Cardinalem Franciscum Barberinum, in quo cum linguæ Coptæ, sive Ægyptiacæ, quondam Pharaonicæ, origo, ætas, vicissitudo, inclinatio; tum hieroglyphicæ literaturæ instauratio, uti per varia variarum eruditionum, interpretationumque difficillimarum specimina, ita nova quoque & insolita methodo exhibentur*. — Romæ: Typis S. Cong: de propag: Fide, 1636.

LABOURT, Jérôme, *Le christianisme dans l'empire perse sous la dynastie sassanide (224–632)*. — Paris: Lib. Victor Lecoffre, 1904.

LABOURT, J., *De Timotheo I nestorianorum patriarcha (728–823) et christianorum orientalium conditione sub chaliphis abbasidis*. — Paris, 1904.

LA CROZE, M. V., *Histoire du Christianisme des Indes*. — la Haye, 1724.

DE LAGARDE, Paul, *Analecta Syriaca*. — Lipsiae (Leipzig), 1858.

LAURIE, Thomas, *Dr. Grant and the Mountain Nestorians*. — Boston, 1856.

LEGG, James, *The Nestorian Monument of Hsi-an Fu in Shen-Hsi, China*. — London: Trubner & Co, 1888. (repr.: New York: Paragon, 1966).

MACLEAN, Arthur John and BROWNE, William Henry, *The Catholicos of the East and his people. The impressions of five year's work in the "Archbishop of Canterbury's Assyrian Mission"*. — London: S.P.C.K., 1892.

MACOMBER, W. F., S. J., *The Christology of the Synod of Seleucia-Ctesiphon, A. D. 486*. // *Orientalia Christiana Periodica* (Roma), Vol. XXIV (I–II), 1958, pp. 142–154.

MAI, Angelo, *Scriptorum veterum nova collectio*. — Romae, 1830–1838.

MALECH, George David, *History of the Syrian Nation and the Old Evangelical-Apostolic Church of the East. From Remote Antiquity to the Present Time*. / by George David Malech; after his death edited with numerous pictures and

illustrations by his son, Nestorius George Malech [d. 1927]. — Minneapolis (Minn., U.S.A.): [s.n.] [private printing], c. 1910.

MANSI, J. D., *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, 31 vols. — Florence and Venice: 1757–1798.

[MARTIN] *Homélie de Narsès sur les trois docteurs nestoriens*, par M. L. MARTIN. // Journal Asiatique, tome XIV, sér. 9, N° 2 (nov./déc.), 1899, pp. 446–492 (446–449 — вступление; 450–492 — txt syr.); Journal Asiatique 1900, tome XV, sér. 9, N° 1 (mai/juin), pp. 469–525 (traduction française).

MCLEOD, Frederick G., GRAFFIN, François, *Narsai's Metrical Homilies on the Nativity, Epiphany, Passion, Resurrection, and Ascension*. Critical edition of Syriac text. / English translation by Frederick G. MCLEOD; [edited by] F. GRAFFIN. *Patrologia Orientalis* 40, fasc. 1. — Turnhout (Belgique): Brepols, 1979.

MCLEOD, Frederick G., *Theodore of Mopsuestia Revisited*. // *Theological Studies*, Sep. 2000, Vol. 61, Issue 3, pp. 447–480.

Messianic Teachings of the Holy Apostolic and Catholic Church of the East. Yulpana M'shikhaya d'Eta qaddishta washlikhayta o'qathuliqi d'mathnkha. New Edition. — Ernakulam: Mar Themotheus Memorial Printing & Publishing House Ltd., 1962.

MINGANA, A., *Narsai doctoris syri homiliae et carmina primo edita cura et studio D. A. Mingana*. 2 vols. — Mausilii, 1905.

MINGANA, Alphonse, ed. and trans., *The Apology of Timothy the Patriarch before the Caliph Mahdi*. // No. 3, Woodbrooke Studies, Bulletin of the John Rylands Library (Manchester, 1928), pp. 137–298.

[MINGANA, A.] *Commentary of Theodore of Mopsuestia on the Nicene Creed*. — (Woodbrooke Studies. Christian documents in Syriac, Arabic and Garshuni, edited and translated with a critical apparatus by Alphonse Mingana. Vol. V). — Cambridge: Heffer & Son Ltd., 1932.

[MINGANA, A.] *Commentary of Theodore of Mopsuestia on the Lord's prayer and on the Sacraments of Baptism and the Eucharist* (Woodbrooke Studies. Christian documents edited and translated with a critical apparatus by A. Mingana. With introductions by Rendel Harris. Vol. VI). Cambridge: Heffer & Son Ltd., 1933.

MOULE, Arthur Christopher, *Christians in China Before the Year 1550*. — London: SPCK, 1930. (repr.: — New York, 1977).

MÜLLER, F. W. K., *Uigurica* (I). *Abhandlungen der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften*. — Berlin, 1908.

PAUTHIER, G., *De la réalité et de l'authenticité de l'inscription nestorienne de Si-ngan-fou, relative à l'introduction de la religion chrétienne en Chine dès le VIII^e siècle de notre ère.* // *Annales de philosophie chrétienne*, sér. IV, t. XV, 1857, pp. 43–60, 258–280, 450–465; t. XVI, 1857, pp. 127–153, 267–285.

PAUTHIER, G., *L'inscription syro-chinoise de Si-ngan-fou, monument nestorien élevé en Chine l'an 781 de notre ère et découvert en 1625. Texte chinois accompagné de la prononciation figurée, d'une version latine verbale, d'une traduction française de l'inscription et des commentaires chinois.* — Paris, 1858. — (études Orientales 2).

PAYNE-SMITH, R., *Catalogi codd. mss. bibliothecae Bodleianae pars VI, codd. syriacos, carshunicos, mandaeos complectens*, confecit R. Payne-Smith. — Oxon, 1864.

PERKINS, Justin, *Residence of Eight Years in Persia Among the Nestorian Christians.* — Andover, 1843.

PETERSEN, W., *The Christology of Aphrahat, the Persian Sage: an Excursus on the 17th Demonstration.* // *Vigiliae Christianae* 46 (1992), pp. 241–256.

PIERRE, Marie-Joseph, *Aphraate le Sage persan. Les exposés.* Tome I–II. // *Sources chrétiennes* 349, — Paris: Cerf, 1988–1989.

MURRAY, R. P. R., Рец. на: PIERRE, Marie-Joseph, *Aphraate le Sage persan. Les exposés.* // *Journal of Theological Studies*, Apr 94, Vol. 45 Issue 1, pp. 322–326.

PUTMAN, Hans, *L'Église et l'Islam sous Timothée I (780–823). Étude sur l'Église nestorienne au temps des premiers Abbassides avec nouvelle édition et traduction du dialogue entre Timothée et al-Mahdi.* — Beyrouth: Dar el-Machreq, 1975. — (Recherches: l'Institut de lettres Orientales de Beyrouth, Nouvelle Serie B., Orient Chrétién, Tome III).

LE QUIEN, Michel, *Oriens Christianus, in quator patriarchatus; quo exhibentur ecclesiae, patriarchae, caeterique praesules totius Orientis.* Studio & opera R. P. F. Michælis Le Quien... Opus posthumum. T. 1–3. — Parisiis: Typographia regia, 1740.

RADLOFF, W., *Der Bericht des Herrn Professor Chwolson über die in dem Gebiete von Semiretschie aufgefundenen Syrischen Grainschriften.* // *Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg (BAS)*, t. 32, 1888, pp. 464–465; MA, t. 9, 1888, pp. 595–597.

RICHARD, M., *La tradition des fragments du traité Peri tes enanthropeseos de Théodore de Mopsueste.* // *Le Muséon* 56 (1943), 55–75.

RILEY, A., *The Archbishop of Canterbury's Mission to the Assyrian Christians*. — London, 1891.

ROMANIDES, John S., *Highlights in the Debate over Theodore of Mopsuestia's Christology and Some Suggestions for a Fresh Approach*. // *The Greek Orthodox Theological Review*, vol. 5, no. 2, 1959–1960, pp. 140–185;
тж.: <http://www.romanity.org/htm/rom.09.en.highlights_in_the_debate_over_theodore.01.htm>, (copied 08.07.2002).

RONDEAU, Marie-Josèphe, *Le « Commentaire des Psaumes » de Diodore de Tarse. I–III*. // *Revue de l'Histoire des Religions* (Paris), n° 176 (1969), pp. 5–23, 153–158; n° 177 (1970), pp. 5–33.

SACHAU, E., *Theodori Mopsuesteni Fragmenta Syriaca*, ed. E. Sachau. — Lipsiae (Leipzig): G. Engelmann, 1869. [Syriac and Latin]

SAKO, Louis R. M., *Lettre christologique du patriarche syro-oriental Isho'yahb II de Gdala (628–646), étude, traduction et édition critique*. — Rome, 1983.

SAEKI, Yoshiro, P., *The Nestorian Documents and Relics in China*. / by P. Y. Saeki, D. Litt. — 1937; 2nd ed. Tokyo: Maruzen, 1951.

Scritti teologici ed ecclesiastici di Giustiniano. / a cura di Mario Amelotti e Livia Migliardi Zingale. — Milano: Dott. A. Giuffrè Editore, 1977. — (Florentina Studiorum Universitas; Legum Iustiniani Imperatoris Vocabularium; Subsidia – III).

[SCHER, Addai] Barhadbešabba 'Arbaya, (évêque de Ḥalwan), *Cause de la fondation des Écoles*. Éd. Abp. Addai Ibrahim SCHER. / Texte syriaque publié et traduit par Addai SCHER. // *PO* t. IV, fasc. 4. — Paris, 1908. (— Turnhout (Belgique): Editions Brepols, 1971.)

SCHER, A., DIB, P., *Histoire nestorienne (Chronique de Séert)*. // *Patrologia Orientalis* t. VII, fasc. 2. — Paris, 1909.

SCIPIONI, Luigi Isnardo, *Il libro di Eraclide di Nestorio e il Liber de Unione di Babai il Grande*. // SCIPIONI, L., *Ricerche sulla Cristologia del «Libro di Eraclide» di Nestorio : la formulazione teologica e il suo contesto filosofico*. (Paradosis II). — Fribourg: Edizioni Universitarie, 1956, pp. 110–158.

SIMON, Richard (1638–1712), *Histoire critique des dogmes des chrétiens orientaux*. — Trévoux, 1711.

SULLIVAN, Francis A., S. J., *The Christology of Theodore of Mopsuestia*. // *Analecta Gregoriana* 82. — Rome: Gregorian Univ., 1956.

Surma D'BAIT MAR SHIMUN, *Assyrian Church Customs and the Murder of Mar Shimun* / By Surma d'Bait Shimun (Sister of the Martyred Patriarch); With Introd. by his Grace the Archbishop of Canterbury; And glossary by W. A. Wigram. — London: The Faith Press, 1920.

[SWETE, Henry Barclay, ed.], *Theodori Episcopi Mopsuesteni in Epistolas B. Pauli Commentarii*. The Latin Version with the Greek Fragments With an Introduction Notes & Indices, Vol. I Introduction. Galatian–Colossians. — Cambridge: Cambridge University Press 1880; Vol. II 1 Thessalonians–Philemon. — 1882; Reprint: Westmead (etc.): Gress, 1969.

Syriac Dialogue I–IV. First–fourth Non–Official Consultation on Dialogue within the Syriac Tradition. — Vienna: Pro Oriente, 1994–2001.

TONNEAU, Raymond, DEVRESSE, Robert, *Les Homélie catéchétiques de Théodore de Mopsueste*. / trans. par Raymond Tonneau with Robert Devreesse. (Studi e Testi 145). — Città del Vaticano: Bibliotheca Apostolica Vaticana, 1949.

VASCHALDE, A., Babai Magni, *Liber de Unione*, ed. & tr. by A. VASCHALDE. / CSCO, Vol. 79–80. — Louvain, 1915 (1953).

VÖÖBUS, Arthur, ed., *The statutes of the School of Nisibis. Edited, translated and furnished with a commentary by Arthur Vööbus*. / Papers of the Estonian Theological Society in Exile. Vol. 12. — Stockholm: ETSE, 1962.

VÖÖBUS, A., *History of the School of Nisibis*. CSCO Vol. 266, Subsidia t. 26. — Louvain, 1965.

VOSTÉ, J. M., *Catholiques ou Nestoriens?* // *Angelicum* 7 (1930), pp. 515–523.

VOSTÉ, J. M., *Mar Johanna Soulaqa*. // *Angelicum* 8 (1931); фр. пер. Символа веры, привезенного Сулакой: НАВВИ, 1966, p. 218.

WIGRAM, W[illiam]. A[inger]., *The Doctrinal Position of the Assyrian or East Syrian Church*. Prefaced by a memorandum on our relation to the separated churches of the East by John Wordsworth. — London: S.P.C.K., 1908.

WIGRAM, W[illiam]. A[inger]., Rev., *Intercommunion with the Assyrian Church*. — London; Manchester: The Faith Press, 1920. — (Eastern Church Books).

WOLSKA, W., *Recherches sur la Topographie Chrétienne de Cosmas Indicopleustès. Théologie et Science au sixième siècle*. // Collect., Bibliothèque Byzantine, III, Paris, 1962.

WRIGHT, W., *The Homilies of Aphraates the Persian Sage*, edited from Syriac Mss. of the Fifth and Sixth Centuries in the British Museum. — London, 1869.

WRIGHT, W., *Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum Acquired Since the year 1838*. Parts I–III. — London, 1870 (I), 1871 (II), 1872 (III).

WYLIE, A., *Nestorian Monument at Si-ngan Fu, China*. // *The Missionary Review* Vol. 8, No. 3 (Princeton, May–June 1885), pp. 184–187.

YOUNG, John M. L., *By Foot to China. Mission of The Church of the East, To 1400*. — Tokyo: Radio Press, 1984. (Repr.: Lookout Mountain (GA): Grey Pilgrim Publications, 1991).

ZOTENBERG, H., *Manuscrits orientaux. Catalogue des manuscrits syriaques et sabéens (mandaites) de la Bibliothèque nationale*. — Paris, 1874.

БАРТОЛЬД, В. В., *О христианстве в Семиречье в Монгольский период*. // ЗВОИРАО, VIII, 1893.

БАРТОЛЬД, В. В., *О христианстве в Туркестане в домонгольский период (по поводу семиреченских надписей)*. — СПб, 1893; *ibid.* // БАРТОЛЬД, В. В., *Сочинения*, т. 2, ч. 2. — М., 1964, С. 265–302 (299–302 — прил.); англ. пер.: BARTHOLD, Vasilii V., *Turkestan Down to the Mongol Invasion*. / English translation of the Russian 3rd edition, 1963.

БОЛОТОВ, В. В., *Из истории Церкви Сиро–Персидской*. — СПб: Типография А. П. Лопухина, 1901.

БОЛОТОВ, В. В., *Лекции по истории Древней Церкви*. Тт. I–IV — Москва, Издание Спасо–Преображенского Валаамского монастыря, 1994.

БУЛГАКОВ, Сергей Н., прот., *Агнец Божий*. (О Богочеловечестве, Ч. 1) — Париж: YMCA–Press, 1933; *ibid.* — М.: Ун-т осн. прот. А. Менем, 2000.

ВЕРНАДСКИЙ, Г. В., *Къ вопросу о въроисповѣданіи монгольскихъ пословъ 1223 года*. / VERNADSKY, G., *Were the Mongol envoys of 1223 Christians?* (Engl. summary) // Сборникъ статей по археологіи и византиновѣдѣнію, издаваемый семинаріемъ имени Н. П. Кондакова, III. (SEMINARIUM KONDAKOVIANUM. Recueil d'études. Archéologie. Histoire de l'art. Études byzantines) — Прага (Prague): Seminarium Kondakovianum, 1929, С. 145–148 (С. 148 — Summary).

ГЛУБОКОВСКИЙ, Н. Н., *Блаженный Феодорит, епископ Киррский, Его жизнь и литературная деятельность*. 2 тома. — Москва, 1890.

ГУМИЛЕВ, Л. Н., *В поисках вымышленного царства*. — М.: Наука (Гл. ред. вост. лит.), 1970; *ibid.* — СПб: Абрис, 1994.

ГУРЬЕВ, Петр, *Феодор, еп. Мопсуестский*. — Москва, 1890.

ДИОДОР Тарский, *Книга против аполлинаристов*. // Христианское Чтение, № 2, 1910.

ДОБРОКЛОНСКИЙ, А., *Сочинения Факунда, еп. Гермианского, в защиту трех глав (pro defensione trium capitulorum). Историко-критическое исследование из эпохи V-го вселенского собора*. / А. Доброклонского — М.: Типография М. Н. Лаврова и К°, 1880.

ИЛАРИОН (АЛФЕЕВ), сост., *Восточные отцы и Учители Церкви IV века*. Антология в 3-х тт. — Москва: Изд-во МФТИ, 1999.

ИЛАРИОН (АЛФЕЕВ), иером., *Ассирийская Церковь Востока: взгляд на историю и современное положение*. // История Древней Церкви в научных традициях XX века. Материалы научно-церковной конференции, посвященной 100-летию со дня кончины <...> В. В. Болотова 1854–1900. — СПб, 2000; <<http://www.rusk.ru/Mf/Bol/index.htm>> (copied 15.06.2001).

КАРТАШЕВ, А. В., *III-й Вселенский Собор*. // КАРТАШЕВ, А. В., *На путях к Вселенскому Собору*. — Paris: YMCA PRESS, 1932, pp. 72–140. — Материал целиком включен в: КАРТАШЕВ, А. В., *Вселенские Соборы*. — Мадрид, 1963; *ibid.* — М.: Республика, 1994.

КОКОВЦОВ, П. К., *Несколько новых надгробных камней с христианско-сирийскими надписями из Средней Азии*. // ИАН, Сер. VI, т. 1, № 12. — СПб, 1907, С. 427–458; *Mélanges asiatiques, tirés du Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg (MA)*, t. 13, 1908, pp. 41–72.

КОРШ, Ф. Е., *О турецком языке семиреченских надгробных надписей*. // Древности восточные, т. I, вып. 1. — М., 1893, С. 67–72.

КРАЧКОВСКИЙ, И. Ю., акад., *Очерки по истории русской арабистики*. — М.–Л.: Изд-во АН СССР, 1950.

КЫЧАНОВ, Е. И., *Сирийское несторианство в Китае и Центральной Азии*. // Палестинский Сборник 26 (89), Л., 1978, С. 76–85.

ЛОМАНОВ, А. В., канд. филос. наук (ИДВ РАН), *Раннехристианская проповедь в Китае*. // Китайский благовестник, 1/1999, С. 10–50; см. т.ж: <<http://www.chinese.orthodoxy.ru/RUSSIAN/kb1/>> (copied 10.07.2001)

ЛЮТОВ, М., *Несторианство в Средней Азии*. // газ. Туркестанские ведомости (ТВ), № 18, 19, 1886.

МАЛОВ, С. Е., *Памятники древнетюркской письменности. Тексты и исследования*. — М.–Л.: Изд-во АН СССР (Ин-т языкознания), 1951.

МАЛОМА, Я., *Несториане и округ Хеккари*. // Известия Кавказского отдела Имп. Русского географического общества (ИКО ИРГО) (Тифлис), т. 2, № 4, 1873, С. 152–166.

НИКОЛЬСКИЙ, М. В., *О сирских надписях в Семиреченской области*. // Труды Имп. Моск. Археол. Общ-ва (ТМАО), т. 12, 1888, Протоколы МАО, С. 4–5.

ПАЛЛАДИЙ (КАФАРОВ), *Старинные следы христианства в Китае по китайским источникам*. // Вост. сб. т. 1. — СПб, 1872; // Китайский благовестник, 1/2001, С. 36–82.

ПАНТУСОВ, Н., *Памятники несторианства в Средней Азии*. // газ. Туркестанские Ведомости, № 46, 1886.

ПАНТУСОВ, Н., *Христианское кладбище близ города Пишпека (Семиреченской области) в Чуйской долине*. // Христианские памятники в Семиреченской области. — СПб, 1886, С. 12–37. [Отдельный оттиск из ЗВОИРАО, т. I, 1887, С. 74–83.]

ПИГУЛЕВСКАЯ, Н. В., *Жизнь Сахдоны (Из истории несторианства VII века)*. // Записки коллегии востоковедов при Азиатском музее Российской Академии Наук (ЗКВ), Ленинград, 1928, Т. III, Вып. 1, С. 91–108.

ПИГУЛЕВСКАЯ, Н., *Мар Аба I (К истории культуры VI в н. э.)*. // Советское востоковедение, V (1948), М.–Л.: АН СССР, С. 73–84.

ПИГУЛЕВСКАЯ, Н. В., *Культура сирийцев в Средние века*. — М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1979.

ПОПОВ, Иван, проф., *Рецензия на канд. дисс.: ГОРСКИЙ, Димитрий, Афратъ Персидский и его бесьды*. // Журналы заседаний Совѣта Московской Духовной Академіи за 1901 годъ. — Свято-Троице-Сергиевая Лавра, 1902. [диссертацию Горского найти не удалось]

Православная Энциклопедия. — М.: Православная Энциклопедия, 2000–... (Издание продолжается).

РАЙТ, В[ильям], *Краткий очерк истории сирийской литературы*. Пер. с англ. К. А. Тураевой. Под редакцией и с дополнениями проф. П. К. Коковцова. — СПб, 1902.

СЛУЦКИЙ, С. С., *Семиреченские несторианские надписи*. // Древности восточные, т. I, вып. 1. — М., 1889, С. 1–66.

СЛУЦКИЙ, С. С., *К семиреченским несторианским надписям*. // Древности восточные, т. I, вып. 2. — М., 1891, С. 176–194.

СМИРНОВА, О. И., *Согд. (К истории изучения страны и о задачах ее исследования)*. // ПС 21 (84), Л.: Наука, 1970, С. 121–150.

СОКОЛОВ, П., *Толкование ветхозаветных писаний в антиохийской школе*. // Чтения в Обществе Любителей Духовного Просвещения (ЧОЛДП), 1887.

СОФОНΙΑ (СОКОЛЬСКИЙ), еп. Туркестанский [и Ташкентский], *Современный быт и литургия христиан инославных иаковитов и несториан с кратким очерком их иерархического состава, церковности, богослужения и всего, что принадлежит к отправлению их церковных служб, особенно же их литургии...* — СПб, 1876.

СПАССКИЙ, А. А., *Описание древнего христианского памятника, открытого в Китае в 1625 г.* // Труды Киевской Духовной Академии, 1860, ч. 11.

СПАССКИЙ, А. А., *Сирохалдейские несториане и присоединение их к Православной Церкви*. // Богословский Вестник, май 1898.

ФЛОРОВСКИЙ, Г. В., *Восточные отцы IV века*. — Париж, 1931 (репр. : М., 1992).

ФЛОРОВСКИЙ, Г. В., свящ., *Византийские отцы V–VIII [веков]*. — Париж, 1933 (репр. : М., 1992).

ХВОЛЬСОН, Даниил Авраамович, *Предварительные заметки о найденных в Семиреченской области сирийских надгробных надписях*. // Христианские памятники в Семиреченской области. — СПб, 1886, С. 12–37. [Отдельный оттиск из ЗВОИРАО, т. I, 1887, С. 84–109]; Целиком статья // ЗВОИРАО, т. I, 1887, С. 84–109, 217–221, 303–308.

ХВОЛЬСОН, Д. А., *О сиро-несторианских надгробных надписях, найденных в Семиреченской области*. // Труды археологических съездов (ТАС), VIII, т. 4. — СПб, 1890, С. 110–111.

ХРОМОВ, А. Л., *Памятники согдийской, среднеперсидской, парфянской, бактрийской, новоперсидской письменности*. // Восточный Туркестан в древности и раннем средневековье. Этнос. Языки. Религии. / Под ред. ак. АН Таджикской ССР Б. А. Литвинского. — М., 1992, гл. 8, С. 271–306.

ШАНЕНКО, И. Ф., *Христологическая формула Нестория в богословии Бабая Великого*. // XI Ежегодная Богословская Конференция Православного Свято-Тихоновского Богословского Института: Материалы 2001 г. — М.: Издательство ПСТБИ, 2001, С. 13–24.

ЯДРИНЦЕВ, Н., *Несторианство в Азии*. // Восточное Обозрение, № 14, 38, 1886.

ЯДРИНЦЕВ, Н., *Археологические изыскания и открытия д-ра Пояркова близ Токмака*. // Зап. АН, т. 52, СПб, 1886.

the witness of some Western outsiders (Catholics & Anglicans) and, finally, the ‘Eastern’ documents — the body of the Chinese Christian texts and an Uigur fragment *The Worship of the Magi*, where the doctrine of the Church of the East is reflected as it was presented by its missionaries. The third, final, part is a concluding overview of the Christology of this Church with the main principles considered in comparison with those of the ‘Chalcedonian’ Churches.

The research follows a chronological order while the concurrent theological movements as well as the consecutive stages of development of the doctrine are considered comparatively.

The conclusions reached by the present research are briefly the following:

- The Christological formula of the Church of the East “two natures with their qnōmē in one person” does not contradict the Chalcedonian one since the term “qnōmā” means “a concrete nature” and by no means “a person”, and the term “paršōpā” (“person”) means not only a complex of “outer phenomena” but first of all the ontological personal center in Christ. The concept of “in-hypostasing” (worked out by Leontius of Byzantium) has a Syriac analogue in the concept of assuming the Person of Sonship (“paršōpā da-brūtā”) of God the Word by the human qnomized nature of Christ.
- The Church of the East uses early expressions and symbolic images forgotten in the Christian West, which had been widely accepted well before the Christological controversies and terminological ‘shifts’ took place. It is necessary, therefore, to gain a knowledge of the whole tradition of the Church in order to understand its Christological confession based as it is upon soteriological principles underlying its Mesopotamian theological thought.
- The Antiochene School, represented *par excellence* by Theodore of Mopsuestia, in many respects expressed a Greek version of Aramaic Christian thought and exegetical principles, although this Aramaic influence is not always evident. To understand the particularities of the theology of that School and the points where it is controversial, it is useful to study the original East Syriac tradition of the Church of the East in the context of which the supposedly ‘scandalous’ points of the fifth-century conflict turn

out to be much more acceptable. In particular, many of the expressions and symbols that Theodore of Mopsuestia used also abundantly occur in the writings of such respected authors as Aphrahat and Ephrem.

- Mutual understanding and mutual recognition on the part of the Churches of the Greco-Roman world and the Church of the East is possible through the admission of the fact that Orthodoxy could be expressed in 'another' cultural context and through return to the early vision of Church order recognizing the coexistence of different schools of theology.

